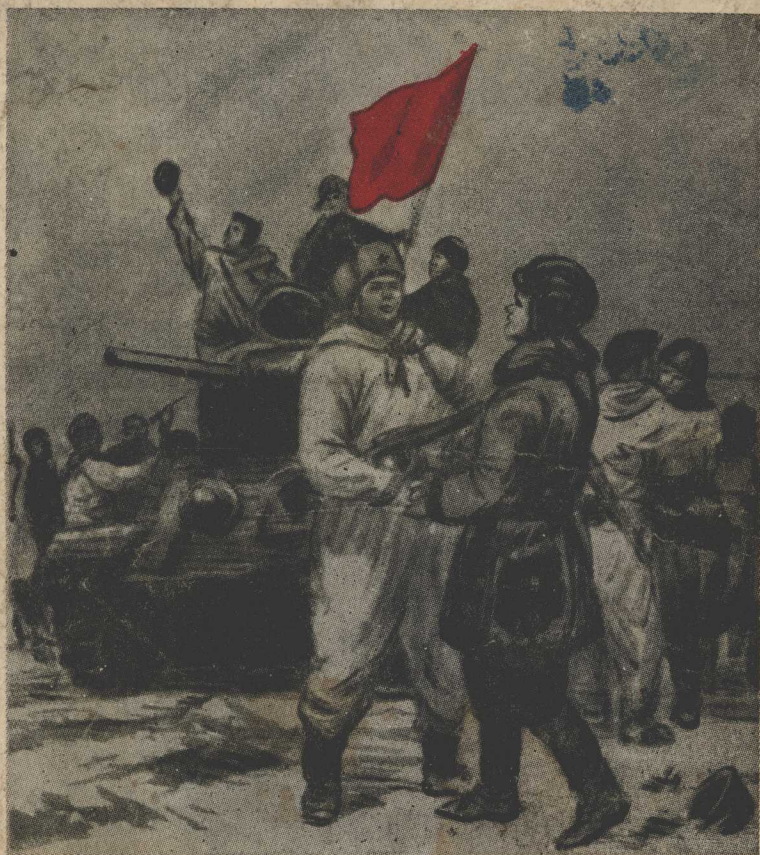




斯大林格勒城下

A·薩姆塞諾夫著

斯大林格勒城下

A·薩姆塞諾夫著

郭寶安 戴傳臣 譯

自由出版社

У СТЕИ СТАЛИНГРАДА

А. САМСОНОВ 原著

ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

ВОЕННОГО МИНИСТЕРСТВА СОЮЗА ССР

МОСКВА. 1952

斯大林格勒城下

1954年3月初版1-3000

著者	А. С. Самсонов
譯者	郎智安 戴煒臣
出版者	白山出版社 發行部上海新大沽路411弄8號 電話三七四二一號
排版者	上海印刷三廠 上海香港路
印刷者	春明印書館 上海新昌路

[上海市書刊出版業營業許可證出045號]

〔內容簡介〕「斯大林格勒城下」的作者，A·薩姆塞諾夫，曾參加偉大的衛國戰爭，是裝甲兵隊の後備軍官。本書描述蘇維埃的指戰員，在伏爾加堡壘城下，對希特勒匪幫的英勇作戰。本書簡略地描寫斯大林格勒城外通道要衝的戰鬥和市內的戰鬥，並且較詳細地說明蘇維埃軍隊反攻時期的事蹟。作者就斯大林格勒偉大戰爭的總的歷史背景上，引用一連串前所未見的蘇維埃作戰人員的勇敢，集體英雄主義，作戰技巧的情節和示範。

目次

離前綫的遠處·····	一七
伏爾加的堡壘·····	三五
在進攻中的左翼·····	五七
上顧姆斯基農莊一帶·····	八八
南綫的進攻·····	一〇八
肅清被圍敵人·····	一一六

斯大林格勒這座英雄城市的名字榮膺了不朽的光輝；這個名字對蘇維埃的人們、對全世界進步的人類是訴說着無窮的意義。斯大林格勒是偉大的蘇維埃國家力量的象徵，是向國際黑暗反動勢力鬥爭的象徵。

提起「斯大林格勒」這個名字，蘇維埃人們懷着極大的驕傲，國外的億萬勞動人民懷着深刻的謝意。對於我們的敵人，這個名字可引起了恐懼與忿恨。

斯大林格勒的英名早產生在國內戰爭時期，當時一九一八年的夏天和秋天年青的蘇維埃軍隊在斯大林同志的領導下二次保衛住了察里津，不讓反革命軍隊在伏爾加河上會師，而衝向莫斯科。

偉大的十月社會主義革命以後，主要是在斯大林五年計劃期間，由於蘇維埃人的意志，斯大林格勒變成了我國最大的工業和文化的中心。社會主義工業宏大建設之一的斯

大林格勒拖拉機工廠獲得了全世界的聲望。

本城造了無數的高等學院、大學、技術學校和職業學校，建起來新的劇院、文化宮、少先宮、公園和運動場。

一九四一年六月二十二日蘇維埃人創造性的幸福生活被法西斯侵略者的背信進攻蘇聯所破壞。希特勒動用了一百七十個最新式武裝配備的師團來進攻我國。在蘇維埃政府、共產黨以及偉大的勞動人民領袖約瑟夫·維薩里奧諾維奇·斯大林的號召下，全體蘇維埃人民衆心一致地爲了自己的社會主義祖國的榮譽、自由和獨立而作神聖的鬥爭。從北冰洋直到黑海，漫長的三千里戰線上，展開了蘇聯武裝部隊對敵寇的鬥爭。對我們社會主義祖國和全世界進步人類的兇險死敵，身爲全世界帝國主義攻擊力量的德國法西斯主義，開始了蘇維埃人民偉大的衛國戰爭。

戰爭一行開始德國法西斯匪徒的頭子們希望很快的在一個半到二個月之間就能粉碎蘇維埃聯盟。他們錯估蘇維埃制度的不穩固，蘇維埃軍隊的軟弱，蘇維埃後方的不可靠。希特勒匪幫們既陶醉於西歐國家所獲得的輕易勝利，就認爲蘇聯的陸海軍看起來不

像會抵得住他們作戰機器的猛攻。正像現今企圖統治世界的英美野心家一樣希特勒匪幫過高地估計了本身的力量。乘突襲的機會和坦克飛機的數量上優勢法西斯軍隊到一九四一年秋天佔領了大部份的烏克蘭、白俄羅斯、莫爾達維亞、立陶宛、拉脫維亞，愛沙尼亞，逼近了列寧格勒和莫斯科。我們的祖國已面臨着嚴重的危機。但是希特勒匪幫在西方歐輕易得手的「閃電戰」，在東方可遭到了破產。敵人「……沒有估計到紅軍的實力，沒有估計到蘇維埃後方的鞏固性，沒有估計到我國人民勝利的意志……」。◎蘇維埃軍隊在保衛戰中殲滅了成千成萬的德國法西斯佔領軍。希特勒匪幫的速行結束戰爭的希望和打算都落了空。

一九四一、一九四二年間冬天在莫斯科附近德國法西斯軍隊遭到了首次沉重的打擊。敵人從我們的首都被打出幾百公里。蘇維埃軍粉碎了法西斯軍「無敵」的神話。敵軍喪失了賴於背信偷襲所佔的一時上軍事優勢。

到現在經常性的因素：後方的鞏固性，士氣，師團的質量，軍隊的配備，以及指戰

人員的組織才能，都起了決定性的作用。

我們整個的國家由天才的領袖斯大林的意志所組織起來，變成了整個一體的戰鬥陣營。蘇聯各民族道義上政治上的一致，蘇維埃人民的高度愛國精神，後方不可摧毀的堡壘都變成了充沛的泉源，讓英勇的蘇維埃軍從其中取得力量來與法西斯德寇作戰。

然而不顧「閃電戰」冒險打算的明顯破產，希特勒和他的將軍們在第一年戰爭以後都仍繼續迷信着勝利。爲了要和蘇維埃人民作戰他們動員了全歐洲大陸的資源。日本和土耳其公開地準備加入德國方面參戰。

正當英勇的蘇維埃軍接一連二地給予瘋狂法西斯野獸致命的打擊，保衛着全世界人民免受希特勒奴役的時候，美利堅合衆國和英國政府有意在歐洲拖延開闢第二戰線。英、美帝國主義所以對法西斯德國作戰決不是力圖擊滅希特勒國家，而是在追求帝國主義本身的目標，這一目標違反了一切愛好自由的人民，包括英、美人民在內的利益。他們要消滅法西斯德國僅僅爲的是他在國際市場上是一個危險的對手。同時英美帝國主義打算着以爲在這一次戰爭中蘇聯將會大大地消耗削弱下來，喪失強大國家的作用，並在

戰後陷入於依賴美利堅合衆國和英國的地位。英美統治世界的企圖以及對世界上第一個社會主義國家的階級仇恨又說明了這些國家執政集團在對蘇聯關係上背信棄義的二面政策。如所週知在本國人民的壓力下英、美政府担负了早至一九四二年在歐洲開闢第二戰線的莊嚴義務。但是他們並沒有做到。

利用第二戰線的尚未開闢，法西斯德國統帥部毫無顧慮地把戰略後備軍調到蘇德前線。一九四二年中動用二百四十個師團來對抗蘇聯軍隊，其中有一百七十九個師團是德國兵。戰事最初幾月中的重大損失和莫斯科附近受挫敗後的不能再作三千公里長全線進攻，希特勒統帥部就把握攻擊兵力的基本大軍集中在蘇德戰線的西南地帶。斯大林在一九四二年十一月六日的報告中指出：「顯然的德國人已不再有那樣的實力要在南北中三方面同時進攻，就像去年夏天最初幾月中德國的進攻一樣，可是他們還有足夠的力量向任何單獨一方面部署嚴重的攻勢。」

希特勒統帥部一九四二年夏季攻勢的戰略目標是要從東方迂迴莫斯科，把它和伏爾

加以及烏拉爾切斷，佔領蘇維埃首都，隨而結束了戰爭。法西斯軍隊在南方向北高加索和巴庫的進攻，按照法西斯德國統帥部的策略，目的是吸引我方的主力後備軍到莫斯科的戰略方向，以便佔領巴庫油田。但是這一次又同一九四一年一樣，法西斯統帥部的戰略計劃帶有冒險性。希特勒的將軍們同以前一樣地低估蘇聯的實力，顯然誇大了本身所擁有的力量。

希特勒參謀本部擬定了一個計劃，按照這個計劃德軍應該在一九四二年七月十日佔領勃里索格萊白斯克，七月二十五日斯大林格勒，八月十日薩拉托夫，八月十五日庫依壁希夫，九月十日阿爾柴馬斯，九月二十五日巴庫。莫斯科按照希特勒匪徒的預計要在一九四二年的十月、十一月間佔領。

德國法西斯軍企圖取道伏龍涅齊迂迴莫斯科。爲了這一個目標一九四二年六月二十八日作戰於庫爾斯克——哈里科夫地區的強大法西斯攻擊兵團，突破了白萊楊斯基與西南戰線間我軍防線的銜接點，並開始向老奧斯考爾、伏龍涅齊進犯。

與蘇軍作戰喪失了千萬官兵和大量的配備以後，希特勒軍到達了頓河上游，突入了

伏龍涅齊地區；在城的周圍以及市街上展開惡戰。敵人佔領了半個城市，但是無法再作進一步的發展。伏龍涅齊戰線的軍隊在伏吐金將軍的指揮下用不斷的反攻來迫使敵軍中止前竄。

在伏龍涅齊附近遭受到殲滅性的反擊後，希特勒放棄了自最近方向進入莫斯科後方的企圖。於是法西斯統帥部就把軍隊朝東南向着斯大林格勒移動。此地投入了法西斯德軍的主力兵團由保魯斯的第六軍和戈德的第四坦克軍所組成的精銳部隊。更有第三羅馬尼亞軍和第八意大利軍的增援，還有法西斯德國其他僕從國的軍隊。

從空中支持法西斯地面部隊的有認為最好的德國空軍部隊，李希霍芬第四空軍的九百架以上的飛機。

以重大的代價敵軍突破了蘇軍的防線並向頓河的大河灣處竄犯，該處是這條河通往伏爾加下游最臨近的地方。爲了要包圍消滅蘇維埃兵團在阻擋法西斯侵略軍往頓河的通路，希特勒要他的軍隊強行渡河並兼程前去佔領斯大林格勒。但是儘管法西斯在斯大林格勒方面軍力上有巨大的優勢，「元首」的命令並沒有完成。蘇維埃軍隊消耗着希特勒

的精銳師團，一面有計劃地撤退開來。

蘇維埃武裝部隊最高總司令斯大林同志具有偉大統帥的遠見，及時地識破了法西斯統帥部的計劃。約·維·斯大林以自己的戰略計劃，把德國法西斯軍殲滅在斯大林格勒，用來對付敵人的冒險策略，作成這一計劃是估計到現實的可能性並環境的具體情況。這個英明的計劃是以積極的防禦最後轉入到強大的反攻的這種意識為基礎。

爲了實地完成斯大林的計劃，必須在持久的保衛戰中打擊敵人，並且不惜任何代價守住斯大林格勒，以便爲轉入順利的反攻而創造有利條件。斯大林同志的戰略藝術以及蘇維埃軍隊的勇敢堅毅的精神打垮了希特勒的冒險行爲。在斯大林格勒的要衝和城市本身的大規模會戰中，法西斯軍隊的最優良部隊以及希特勒奴役蘇維埃人民的狂妄念頭找到了自身的坟墓。

斯大林格勒的會戰開始在離城的遠處，遠在頓河的西岸。

以側面打擊在頓河大河灣的蘇軍，希特勒軍企圖突破他們的陣地並進入卡拉契城地區。但是與法西斯預期的勝利相反陷入了持久的血戰。我軍給予敵人強力的反擊。到七

月中旬敵軍停滯在頓河的大河灣地區，離斯大林格勒有一五〇公里。法西斯統帥部的計劃一開始就幻滅了，但是希特勒軍不願承認這一點。他們在重新佈置結集新的兵力以後，不願損失重新轉入進攻。蘇維埃軍隊經過頑強戰鬥以後撤退到頓河東岸，在那裏穩定下來，照樣繼續阻擋敵人通往斯大林格勒。希特勒統帥部被迫再度在斯大林格勒方面增加兵力，投入了後備部隊的生力軍。這一次法西斯師團總合爲二個攻擊兵團從北方南方對斯大林格勒進行攻擊：北方的兵團從西洛金斯加亞、脫萊霍斯脫洛夫斯加亞、盧青斯基地區，南方的從阿勃格涅洛伏地區，再從西方經由卡拉契沿着最近的方向作輔助性的攻勢。

戰局的緊張性逐日加強。成百的法西斯飛機盤旋在頓河的草原上空，用機槍掃射並轟炸蘇軍陣地和前線附近的居民點。斯大林格勒西北所展開的戰鬥雙方同時都有成百的坦克參加。我方部隊在異常困苦複雜的環境中積極地抗擊敵人的優勢兵力。頓河戰役開始在七月十七日延長好幾個星期直到八月的下半月。在這期間我軍給予敵人重大損失。自阿勃格涅洛伏地區進攻的法西斯軍南方兵團同樣遭到了我方陸空軍的強大抵抗，

他們的進展被遏止了下來。

這個時候正當我軍與希特勒寇羣在頓河河灣激戰之際，斯大林格勒的居民在城的黨組織領導下積極地支援前線並且奮不顧身地準備保衛家鄉城市。

七月十九日晚在斯大林格勒，聯共（布）黨的省委書記辦公室中電話鈴響了。這是莫斯科斯大林同志打來的。偉大的領袖關心到衛城準備工作的進行，仔細地問到已着手擬訂以便實現的種種措施。斯大林同志在聽取了省委書記的報告和給予一連串有價值的意見後，要求動員全部的力量來向即將抵城的敵人作戰，並且同時要無情地向懦怯和驚慌作鬥爭。

不久斯大林格勒來了國防委員會的委員格·馬·馬林科夫以及最高總司令部參謀本部代表現為蘇聯元帥的華西列夫斯基上將。馬林科夫和華西列夫斯基同志以直接獲自約·維·斯大林的指示為方針一貫堅決地實現斯大林的反擊敵人的計劃。

不顧近在前線咫尺，市內的工廠繼續開工；坦克、大砲、機槍和彈藥一從車間出來就立即送到前方。在斯大林格勒布爾什維克黨組織和城防委員會的號召和領導下，每日

出動了千萬的勞動人民、市區、廠區的居民來建築防線。工人、工程師、黨工作人員、大學生、中等技術學校和一般學校學生、機關工作者、房東、集體農莊莊員，從早到晚建築環城的防禦工事。共產黨員和共青團員一貫地超額完成繁重的任務，為全體作了示範。

在通往城市的要衝上建築起來戰壕、交通溝、鋼筋水泥的裝甲瞭望塔、拒馬刺、防坦克壕、障礙物和其他防禦工事構成的防線。工作不分晝夜不顧敵人的空襲從不中斷。城市逐漸地變成了一座堡壘。

斯大林格勒準備好了向敵人作戰。

其時前線的局勢更形緊張起來。包括六個步兵師二個坦克師和二個摩托化師的敵軍北方攻擊兵團，以巨大傷亡為代價於八月十八日在脫萊霍脫洛夫斯加亞、阿基摩夫斯基農莊一帶得逞強渡了頓河。在所佔領的軍事根據地上敵軍開始結集新的兵力。

八月二十三日希特勒軍的坦克突破了維爾賈契、彼斯考佛脫加一帶並進抵斯大林格勒西北的伏爾加，婁諾克和葉爾查夫加鎮地區。敵人的坦克出現在拖拉機工廠不遠的地

方。接着在八公里長的走廊地帶，敵軍投入了一個摩托化師和數個步兵師。敵方對我軍防禦陣地打進了一個楔子，以致在某種程度內替斯大林格勒的防禦添了麻煩；在城區作戰的蘇軍部隊變得與前方的其餘軍隊割裂起來。德國法西斯軍隊的南部和中部兵團也得很快向前推進。希特勒軍挾兵力上的優勢企圖用斷然猛撲來佔領該城。但是巧妙地組織起來的我軍堅強積極的防禦使敵人的一切努力全歸無效。

在那個時候正當希特勒軍突破了維爾賈契地區的前線，前鋒部隊並已進抵伏爾加時，頓河左岸附近一帶作戰的蘇維埃各項部隊繼續展開積極的防禦戰，消耗並削弱着敵人。

被前線的失利惹得發怒的法西斯決意打擊城的本身。因此在八月二十三日下午天開始從空中猛烈的轟炸斯大林格勒。敵轟炸機陣陣的飛來，投下千百枚爆炸彈和燒夷彈。城市的上空瀰漫着大股的濃煙。狂風掀起來的烈焰席捲着樓廈，一幢一幢地蔓延開來。從這一天起直到大戰終止敵人的空襲從未中止過。

斯大林格勒面臨着生死存亡的危機，戰線緊逼着向城區移攏。法西所統帥部在對城